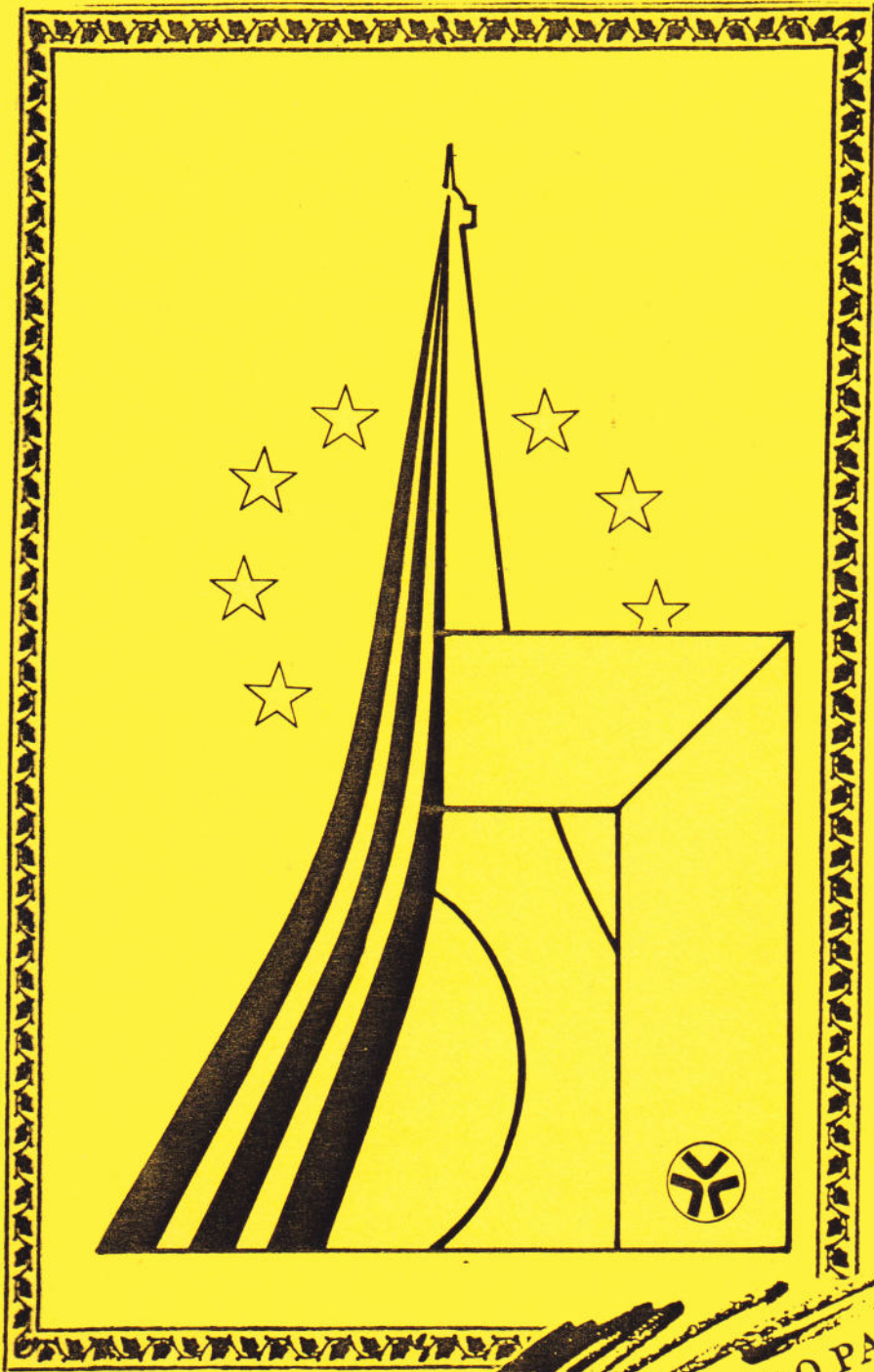


# Tin ĐẠI HỘI



ĐẠI HỘI THỂ THAO PARIS 1990

SỐ 1



Restaurant

# MAI



Centre Commercial Les Olympiades  
103 - 105, RUE DE TOLBIAC — 75013 PARIS

TEL.: 44.24.04.04

Bus 62, 83 tram Baudricourt-Tolbiac — Métro Tolbiac

## Khó tin mà có thật !!!

Mỗi trưa từ thứ ba đến Chúa Nhật,  
nhà hàng Mai hân hạnh giới thiệu 2 thực đơn đặc sắc :

### THỰC ĐƠN 55 F

Quý khách tự do thưởng thức  
10 món ăn thật ngon :

- 1- Phở
- 2- Gỏi gà
- 3- Chả giò
- 4- Cary gà
- 5- Bò kho
- 6- Thịt kho
- 7- Heo xào măng
- 8- Gà xào hạnh nhân
- 9- Canh chua
- 10- Cơm chiên Dương Châu

### THỰC ĐƠN 28 F

Quý khách tùy ý chọn lựa :

- 1- Phở
- 2- Bì bún chả giò
- 3- Gà cary
- 4- Bò kho
- 5- Sườn nướng
- 6- Gà nướng
- 7- Thịt kho
- 8- Heo xào măng
- 9- Gà xào hạnh nhân
- 10- Canh chua
- 11- Cơm trắng miễn phí

*Nhà hàng biêu trà và chè đậu trắng miêng*

## Thực đơn buổi tối đặc biệt giảm giá 50% trong thời gian quảng cáo

**Thực đơn 68 F**  
thay vì 127 F

**Món đầu**  
(quý khách chọn)

- 1- Chả giò hoặc
- 2- Gỏi gà hoặc
- 3- Phở

**Món thứ nhì**  
1- Bún bò lụi hoặc  
2- Bún chả hoặc  
3- Bún tôm lụi

**Món thứ ba**  
1- Cơm chiên Dương Châu  
2- Gà xào

Trà hoa lài  
Chè đậu

**Thực đơn 88 F**  
thay vì 182 F

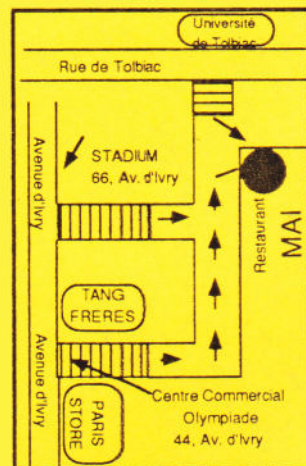
**Món đầu**  
(quý khách chọn)

- 1- Chả giò cua hoặc
- 2- Gỏi tôm hoặc
- 3- Phở

**Món thứ nhì**  
1- Bò nướng vỉ hoặc  
2- Bò nhúng dấm hoặc  
3- Tôm nướng vỉ

**Món thứ ba**  
1- Cơm chiên Dương Châu  
2- Gà xào

Trà hoa lài  
Chè sừng sa hột lựu



**Giờ mở cửa :**

Sáng từ 11 giờ đến 15 giờ - Chiều từ 19 giờ đến 23 giờ.

Nhà hàng không đóng cửa vào những ngày lễ.

## Nhà của ta

Mỗi năm vào dịp hè tại một thành phố Âu Châu, Đại Hội Thể Thao Việt Nam Âu Châu được diễn ra. Đại hội này đã trở thành một truyền thống, và đặc biệt năm nay, Đại Hội Thể Thao được vừa đúng 25 tuổi. Đại Hội là nơi triệu tập người Việt quốc gia ; trong đó, thể thao dĩ nhiên là một khía cạnh quan trọng, là một sinh hoạt quy tụ nhiều thanh thiếu niên Việt Nam nhất. Nhưng Đại Hội không chỉ riêng có thể thao mà thôi.

Đại Hội Thể Thao là nơi hội tụ của những người mang trong tim hoài bão về một nước Việt Nam tự do, đẹp và hạnh phúc. Sự có mặt của chúng ta hôm nay và trong những năm trước nói lên sức mạnh của hoài bão đó, và thể hiện tinh gắn bó của một tập thể cùng một chí hướng.

Mỗi lần đại hội, là mỗi lần chúng ta thấy xuất hiện một mảnh đất Việt Nam mến yêu, nhỏ bé vì diện tích eo hẹp của khuôn viên này, nhưng ấm cúng và náo nhiệt vì tinh thần của người tham dự. Làng Việt Nam đó, năm nay Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris xin được gây dựng những rường cột để đón tiếp tất cả từ khắp phương trời. Chúng ta hãy xem làng Đại Hội này là cái nhà của chúng ta ; nơi đây chúng ta sẽ chân thành cùng trao đổi những kinh nghiệm, những suy nghĩ, những phút vui và những lúc hào hùng.

Mến chúc các bạn được hưởng trọn vẹn một tuần lễ thật tươi và thật Việt Nam .

# Giáo sư Nguyễn Ngọc Huy không còn nữa...

Tối ngày thứ bảy vào lúc 21g30, Giáo sư Nguyễn Ngọc Huy đã trút hơi thở cuối cùng tại tư thất cạnh thủ đô Ba Lê.

Được biết chỉ trong vòng sáu tháng đầu năm nay, và mặc dù sức khoẻ suy yếu tâm trọng sau nhiều năm nhuộm binh ngặt nghèo. Giáo Sư Huy đã cố gắng sang Âu Châu hai lần: lần thứ nhất, Giáo Sư Huy được mời thuyết trình tại Thượng Viện Pháp trong hai ngày 25 và 26 tháng 5 với đề tài "Vị trí của Hồ Chí Minh trong tiến hoá nhân quyền tại Việt Nam". Lần này Giáo Sư Huy sang Bỉ quốc để tiếp tục sinh hoạt với Ủy Ban quốc tế yểm trợ Việt Nam Tự Do và trở về Ba Lê sau đó để chuẩn bị tham dự Đại Hội Quốc Tế kỷ 2 của Liên minh dân chủ Việt nam.

Giáo sư Nguyễn Ngọc Huy sanh năm 1924 tại Chợ Lớn, nhưng nguyên quán là tỉnh Biên Hòa. Thở nhỏ theo học một cấp tiểu học ở trường làng xã Mỹ Lộc rồi cấp 2 ở trường trung học Petrus Ký. Năm 1943 Ông làm thư ký tại tòa hành chánh tỉnh, Cần Thơ. Khi trẻ ông rất thích thơ và sử nên đã sáng tác rất nhiều bài thơ hùng tráng để ca tụng các danh nhân và các công nghiệp lớn của dân tộc Việt Nam.

Từ đầu năm 1945, Giáo Sư Huy đã gia nhập Đại Việt Quốc Dân đảng để tranh đấu cho nền độc lập của dân tộc. Nhờ đó, khi Việt minh cướp chính quyền, ông đã biết rõ đó là một tổ chức của cộng sản. Vì vậy Ông chỉ ở trong phong trào kháng chiến của Việt Minh trong thời gian ngắn rồi về thành. Từ 1946 Ông về Sài Gòn làm việc trong thư viện Quốc gia và ban đêm ngủ lại trong sò luôn. Trong thời kỳ này ĐVQGDĐ đã giao cho Ông nhiệm vụ viết tài liệu

chính trị cho đoàn thể và viết bài cho các tờ báo của đoàn thể. Đây là thời kỳ ông sáng tác nhiều nhất.

Năm 1949 Ông bỏ sở làm để hoạt động toàn thời gian cho đoàn thể. Trong thời gian này Ông làm huấn luyện viên chính trị cho Trường cán bộ Thanh niên Nha Trang.

Năm 1955, GS Nguyễn Ngọc Huy được tổ chức chỉ định đi Pháp. Ông đã ghi tên học trường Khoa Học Chánh Trị Paris (lúc đó đổi tên lại là Viện Nghiên cứu Chánh Trị Paris) và trường Đại học luật và kinh tế Paris. Ông đỗ bằng Tiến Sĩ Chánh Trị học năm 1963. Ông trở về Sài Gòn năm 1963, sau khi chính quyền Ngô Đình Diệm bị lật đổ.

Năm 1964? vì ba Xứ Bộ Bắc, Trung và Nam Việt của Đại Việt Quốc Dân Đảng có những bất đồng quan điểm lớn, GS Nguyễn Ngọc Huy cùng các đảng viên thuộc xứ bộ Nam Việt thành lập đảng Tân Đại Việt. Đảng này đã tham dự các hoạt động chính trị của miền Nam nhưng vẫn giữ tinh cách bí mật.

Năm 1969, nhận thấy miền Nam Việt Nam có một Hiến Pháp tưởng đối dân chủ, Tân Đại Việt cũng một số nhân sĩ và một số đoàn thể khác, đặc biệt Việt Nam Quốc Dân Đảng, hợp tác thành lập Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiên (PTQGCT) mà GS Huy là Tổng thư ký. Lập trường của PTQGCT từ khi thành lập đến năm 1975 là ủng hộ chính phủ Quốc gia trong việc đối phó với cộng sản những không tham dự chính phủ và đòi hỏi chính phủ phải áp dụng đúng các quy tắc dân chủ và chấm dứt nạn tham nhũng cũng như nạn đưa bè phái bắt tài nắm các chức vụ quan trọng.

Từ năm 1965, Ông vào làm Giáo sư Học Viện Quốc Gia Hành Chánh dạy chính trị học và Luật hiến pháp, đồng thời làm giảng viên ở nhiều viện đại học khác.

Năm 1968, Ông được mời tham dự phái đoàn VNCH trong cuộc đàm thoại ở Paris. Đến Paris, Ông nhận thấy CSVN chỉ dùng cuộc đàm thoại làm một diễn

đàn để tuyên truyền, nên sau khi giúp phái đoàn VNCH xây dựng một hệ thống lý luận để đấu khẩu với chúng, và đi một vòng các nước Âu Châu để trình bày cho kiều bào VN biết về tình thế chung và lập trường của VNCH. Ông lại trở về Saigon hoạt động với các đồng chí của Ông. Năm 1973, Giáo sư Huy lại được mời tham dự phái đoàn VNCH tham dự hội nghị La Celle Saint Cloud và cũng chỉ ở tại Pháp mấy tháng rồi trở về Việt Nam.

Từ năm 1975, Ông sang ở Hoa Kỳ và vào làm việc khảo cứu cho trường Đại Học Luật Khoa Harvard. Trong mấy năm đầu, công tác chánh của Ông tại trường này là tham dự việc dịch ra tiếng Anh và chú thích bộ luật Nhà Lê. Ngoài ra Ông vẫn tiếp tục tranh đấu chống cộng. Từ 1981, giáo sư cũng anh em Phong trào Quốc gia Cấp tiến và nhiều nhân sĩ thành lập Liên Minh Dân Chủ và được bầu làm chủ tịch của tổ chức này. Hiện nay Liên Minh Dân Chủ Việt Nam đã mọc nổi được với các anh chị em còn ở lại trong nước và đã có tổ chức cơ sở ở Hoa Kỳ, Gia Nã Đại, Úc Đại Lợi và các nước Tây Âu.

Tóm lại, giáo sư Huy đã thật sự công hiến cả cuộc đời Ông cho tiền đồ dân tộc. Ông đã năm xuống trên con đường đấu tranh dành Độc lập, Tự do cho Tổ quốc Việt Nam. Nhưng những bài thơ hùng tráng, những khảo cứu văn học, và nhất là tinh thần kiên trì đấu tranh cho lý tưởng đến hơi thở cuối cùng của Giáo sư Huy sẽ là những hạt giống tinh khôi đã và sẽ đâm chồi nảy lộc để nuôi dưỡng và phủ hộ các chiến sĩ quốc gia trong giai đoạn chiến thắng cận kề này vậy.

NGUYỄN QUỐC NAM

dụng một số biện pháp trừng phạt đối với Irak. Thứ 7 tuần trước, Hoa Kỳ, Liên Xô và thị trường chung Âu Châu đã quyết định ngưng nhập cảng dầu hỏa của Irak và cắt đứt mọi việc buôn bán vũ khí với nước này. Điểm cần lưu ý là quyết định đã được sự ủng hộ nhiệt tình của cả Liên Xô và Hoa Kỳ, một việc ít khi xảy ra trước một biến cố chiến tranh.

## Tin ngắn Việt Nam

### Bắt bớ hàng loạt

Dưới danh nghĩa một chiến dịch nhằm bài trừ tệ đoàn xã hội, chủ đích thực sự của tập đoàn cầm quyền cộng sản là tìm cách loại bỏ những mầm mống chống đối lại chế độ. Chính báo cộng sản, tờ Hà Nội mới phát hành ngày 1/08, cũng tiết lộ là một số chỉ thị mới đã được tung ra để nhắm thẳng vào những "tổ chức xáo động quần chúng chống lại chế độ hoặc tuyên truyền đòi đa nguyên đa đảng".

Theo Liên Đoàn Quốc Tế về Nhân Quyền, có khoảng từ 10.000 đến 16.000 người đã bị đưa đi trại học tập từ tháng 12/89 đến nay. Phần lớn những cuộc bắt bớ xảy ra vào tháng 12/89 và giữa các tháng 4 và 5/90.

### Náo loạn tại phi trường Mạc Tư Khoa

Ngày 29/07, phi trường thành phố Liên Xô bị một phen náo loạn vì chỉ những người có vé đi trong ngày mới được phép vào khuôn viên phi trường. Số là trước đó, hàng trăm người Việt lao động tại Liên Xô đã trào vào phi trường mỗi lần sắp có một chuyến bay đi Hà Nội. Các hành khách bị chặn lại để hỏi xem có thể đem giùm một số hàng hóa về Việt Nam cho gia đình. Trong số các hàng hóa được chuyển đi có nhiều món bị nhà cầm quyền Nga cấm không cho xuất cảng như xe đạp, tủ lạnh, truyền hình,... Gần đây hơn một số chứng nhân cho biết đã thấy các hành khách Việt phải làm đuôi mua vé máy bay dưới sự kiểm soát của thật nhiều công an.

## Tin Libéria

Chủ nhật 5/08/90, lực lượng quân đội Hoa Kỳ đã đổ bộ vào Libéria để cứu vãn cho 225 người Hoa Kỳ đang có mặt tại nước này. Quyết định này của Tổng Thống Bush xuất phát từ lời đe dọa của Hoàng tử Johnson sẽ gây ra một cuộc thảm sát những người ngoại quốc. Mặt khác, nhiều xứ Tây Nam Phi chuẩn bị một lực lượng mang tên "Lực lượng bảo an" để bảo vệ cho những kiều bào của họ tại Libéria.

## Tin Koweit

Tổng thống Bush của Hoa Kỳ đã lên tiếng tố cáo mạnh mẽ Irak, cho rằng nước này đã lừa dối dư luận quốc tế khi tuyên bố rằng đã rút quân khỏi Koweit. Qua những bằng chứng của vệ tinh tinh báo, quân đội Irak vẫn còn đóng lại ít nhất là 3 chốt quân trên lãnh thổ Koweit.

Mặt khác Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc đã quyết định vào sáng nay sẽ áp

tiếp theo →

# THƠ Nguyễn Ngọc Huy

Giáo sư Nguyễn Ngọc Huy được nhiều người biết đến qua những sinh hoạt đấu tranh chính trị của người, nhưng mấy ai biết rằng giáo sư cũng là người rất yêu chuộng văn hóa. Giáo sư Huy đã thể hiện lòng yêu nước của mình vừa qua hành động, vừa qua ngòi bút.

Vấn thơ đã được giáo sư sử dụng như phương tiện hữu hiệu nhất để tâm sự về những hoài bão và ưu tư cho tiền đồ dân tộc với thanh niên trai trẻ.

Trong thời gian cộng tác với các báo Thanh Niên, Đuốc Việt từ những năm 1946 đến 1950, gs Huy đã viết rất nhiều bài vở và sáng tác thơ văn. Ông dùng các bút hiệu như Hưng Nguyên cho các bài quan điểm, bình luận chính trị, Cuồng Nhân, Ba Xạo hay Tư Xạo cho các bài trào phúng.

Đến năm 1950, thơ của gs Huy được ký dưới bút hiệu Đăng Phương (xem bài Giáo Sư Nguyễn Ngọc Huy Không Còn Nữa...).

Nói riêng về thơ Đăng Phương, tính chất hùng tráng đầy hào khí dân tộc của các danh nhân lịch sử và anh hùng Việt Nam là những chủ đề được tác giả đặc biệt ca ngợi. Một số lớn các bài thơ của ông đã được chọn cho vào chương trình giáo khoa cấp tiểu và trung học Việt Nam. Trong số đó và đặc biệt đối với những người đã từng học Việt văn trước đây, chắc hẳn chúng ta không thể nào quên được bài Anh Hùng Vô Danh. Vì thế để mở đầu cho mục sưu tầm những Bài Thơ Bất Hủ và để tưởng nhớ đến giáo sư Huy, chúng ta hãy cùng nhau ôn lại tuyệt tác này để thấy rõ tinh thần yêu nước lúc nào cũng tràn đầy trong huyết quản của giáo sư Huy, tự là Đăng Phương.

## ANH HÙNG VÔ DANH

thơ Đăng Phương

tặng những chiến sĩ vô danh tranh đấu cho Tổ Quốc

*Họ là những anh hùng không tên tuổi  
Sống âm thầm trong bóng tối mông mênh  
Không bao giờ được hưởng ánh quang vinh,  
Nhưng can đảm và tận tình giúp nước.*

*Họ là kẻ tử nguyền muôn thuở trước  
Đã phá rừng, xé núi, lấp đống sâu  
Và làm cho những đất cát hoang vu  
Biến thành một giải san hà gấm vóc*

*Họ là những kẻ không nài đờng hiểm hóc,  
Không ngại xa, hăng hái vượt trùng sơn  
Để âm thầm chuần bị dẫu có đờn  
Cuộc Nam Tiến mở giang sơn lớn rộng*

*Họ là những kẻ khi quê hương chuyển động  
Dưới gót giày của những kẻ xâm lăng,  
Đã xông vào khói lửa, quyết liều thân  
Để bảo vệ Tự Do cho Tổ Quốc,  
Trong chiến đấu, không nài muôn khó nhọc,  
Cười hiểm nguy, bất chấp nỗi gian nan,  
Người thất cơ đành thịt nát xương tan  
Nhưng kẻ sống lòng son không biến chuyên.  
Và đến lúc nước nhà vui thoát hiểm,  
Quyết khuyết tử lợi lộc với vinh hoa,  
Họ buông gươm quay lại chôn quê nhà  
Để sống lại cuộc đời trong bóng tối.*

*Họ là kẻ anh hùng không tên tuổi  
Trong loạn ly như giữa lúc thanh bình  
Bên một lòng dũng cảm, chí hy sinh  
Dâng đất nước cả cuộc đời trong sạch.*

*Tuy công nghiệp không ghi trong sử sách,  
Tuy bằng vàng bìa đá chẳng để tên,  
Tuy mờ hoang xiêu lạc dưới trời quên  
Không ai đến khẩn nguyện dâng lễ vật,  
Nhưng máu họ đã len vào mạch đất,  
Thịt cùng xương trộn lẫn với non sông  
Và anh hồn chung với tâm tình trung  
Đã hoà hợp làm linh hồn giống Việt.*

**Danh sách  
17 hội đoàn  
tham dự  
Đại Hội Thể Thao  
Việt Nam Âu Châu  
1990**

**Ái Hữu Việt Kiều Vùng Bắc Pháp**  
c/o M. Trịnh Sơn Đông  
85 rue Bernard Palissy - 59100 ROUBAIX - FRANCE  
Chủ Tịch: Nguyễn Văn Thảo DT: 20 82 37 11 hời Trịnh Sơn Đông

**Ái Hữu Việt Kiều Vùng Loiret**  
c/o M. Nguyễn Duy Phước  
6 Allée Boris Vian - 45800 SAINT JEAN DE BRAYE - FRANCE  
Chủ Tịch: Nguyễn Duy Phước DT: 38 83 68 78 hời Nguyễn Duy Phước

**Ái Hữu Việt Kiều Vùng Nam Paris**  
c/o M. Phạm  
4 avenue des Cévennes - 91940 LES ULIS - FRANCE  
Chủ Tịch: Phạm Minh Hoàng DT: (1) 69 28 48 50 hời Phạm Minh Hoàng

**Cộng Đồng Bỉ Việt tại Liège**  
B.P. 132 - 4020 LIEGE - BELGIQUE  
Chủ Tịch: André TOUSSAINT DT: (19 32) 41 68 63 60 hời Lê Hữu Đào

**Hội Người Việt Tự Do tại Thụy Sĩ**  
c/o Nguyễn Đăng Khai  
4 rue Jean Violette - 1205 GENEVE - SUISSE  
Chủ Tịch: Nguyễn Tăng Lữ DT: (19 41) 22 20 23 41 hời Nguyễn Đăng Khai  
Fax: (19 41) 22 47 65 20 gởi Monsieur TANG

**Hội Sinh Viên và Kiều Bào Việt Nam Quốc Gia  
tại Aix-Marseille - AEVAM**  
19 rue Puyssoneuf - 13003 MARSEILLE - FRANCE  
Chủ Tịch: Louis TAILHANDIER DT: 91 08 97 22 (Fax: 91 08 59 40)

**Hội Thanh Niên Việt Nam Ty Nạn tại Paris**  
c/o M. Nguyễn  
119 avenue de Chotay - 75013 PARIS - FRANCE  
Chủ Tịch: chị Hà Thiên Kim DT: (1) 45 82 24 85 hời Nguyễn Ngọc Liêm

**Thân Hữu Bỉ Việt Bruxelles**  
c/o Lê Trọng Hoà  
Hunderenveld, 812 - 1080 BRUXELLES - BELGIQUE  
Chủ Tịch: Nguyễn Thanh Tùng DT: (19 32) 2 468 15 90 hời Lê Trọng Hoà

**Tổ Chức Sinh Hoạt của Người Việt Ty Nạn tại CHLB Đức**  
c/o Phạm Công Hoàng  
Langemarckstr. 299 - 2800 BREMEN 1 - RFA  
Chủ Tịch: Phạm Công Hoàng DT: (19 49) 421 59 21 94/42 16 06 hời Phạm Công Hoàng

**Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris**  
51 rue Damesme - 75013 PARIS - FRANCE  
Chủ Tịch: Vũ Quốc Thao DT: (1) 45 89 42 79 hời Vũ Quốc Thao

Thân Hữu

**Ái Hữu Người Việt vùng Languedoc-Roussillon**  
9 rue d'Alger - 34000 MONTPELLIER - FRANCE  
Chủ Tịch: Nguyễn Quý Vũ DT: (16 67) 72 53 46 hời Nguyễn Quý Vũ

**CLB Thể Thao Nam Đức/Hội Người Việt Ty Nạn tại Karlsruhe**  
Postfach 6548 - 7500 Karlsruhe 1 - RFA  
Đại diện: Nguyễn Minh Các DT:

**Câu Lạc Bộ Việt Nam**  
3 Ravensdale Gardens - London SE19 3QD - GRANDE BRETAGNE  
Chủ Tịch: Trần Kiên Dân DT: (19 44) 81 771 51 99/291 50 62 hời Trần Kiên Dân

**Hội Người Việt Quốc Gia tại Grenoble**  
c/o Trần Thị Thanh Tuyết  
2 Impasse de la Torsade - 38190 CROLLES - FRANCE  
Chủ Tịch: Lê Mỹ Ngọc DT: (16) 76 08 93 29

**Hội Người Việt Ty Nạn tại Na Uy**  
PO BOX 8376 - HAMMERSBORG - NORVEGE  
Đại Diện: Bùi Văn Sơn (ủy viên Thể Thao) DT: (19 47) 2 36 08 46/38 06 45/25 23 63

**Đoàn Thanh Thiếu Niên VN vùng Hedmark/Oppland**  
Elvegt. 3 - 2380 BRUMUNDDAL - NORVEGE  
Đoàn Trưởng: Lê Khắc Tâm DT: (19 47) 65 42 870

**Tổng Hội Sinh Viên Học Sinh tại Anh Quốc**  
30 Walkford Way, Peckham - LONDON SE.15 6EX - GRANDE BRETAGNE  
Chủ Tịch: Đặng Công Huân DT: (19 44) 71 708 58 75 hời Đặng Công Huân

# CHƯƠNG TRÌNH THỂ THAO

5/8 - 12/8	129	149	169	199	209	229	239
Chủ Nhật	Lễ Khai Mạc						
Thứ Hai	Điền Kinh LL	Bóng Tròn LL/MH/D Bóng Chuyền LL/MH		Sinh Hoạt			
Thứ Ba	Vũ Cầu - Bóng Bàn - Quần Vật Điền Kinh LL	Bóng Tròn MH	Bóng Chuyền LL/MH				
Thứ Tư	Vũ Cầu - Bóng Bàn - Quần Vật Bóng Tròn	LL	Sinh Hoạt Đồ Vui Đẻ Học				
Thứ Năm	Bóng Bàn LL Bóng Tròn	Quần Vật LL	Bóng Rô LL		Sinh Hoạt		
Thứ Sáu	Bơi Lội B	Quần Vật LL 199: Bóng Tròn (6k) Bóng Rô LL		Bóng Chuyền LL/MH		Sinh Hoạt Đặc Biệt	
Thứ Bảy	Chung Kết: Bóng Chuyền Quần Vật		giải thi đấu (149) Bóng Tròn 159 LL		Lễ Bế Mạc		

LL: STADE LOUIS LUMIERE      D: STADE DEJERINE  
MH: STADE MARYSE HILSZ      B: PISCINE BLOMET



**CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT TUẦN LỄ ĐẠI HỘI THỂ THAO ÁU CHÂU**  
từ 5.8.90 đến 12.8.90

**CHỦ NHẬT 5.8.90**

- Tiếp đón các phái đoàn
- Cơm tối : lúc 18 giờ
- Lễ khai mạc : từ 20 giờ đến 22 giờ 30 tại thao trường LOUIS LUMIERE. Ban tổ chức yêu cầu các phái đoàn có mặt trên thao trường lúc 19 giờ 15.

Chương trình sinh hoạt mỗi tối sẽ được bắt đầu vào lúc 20 giờ 30

**THỨ HAI 6.8.90**

- Chiếu dương ảnh.danh lam thắng cảnh Paris
- giới thiệu ban tổ chức và các phái đoàn :
- Thông báo các giải "Hội Đoàn" và "Cá nhân" được tổ chức trong tuần. Ghi danh qua trường phái đoàn :

- .hình ảnh
- .tuyên lựa ca sĩ
- .tìm khẩu hiệu
- .cờ tướng
- .bích báo
- .đồ vui để học

- Văn nghệ bỏ túi

**THỨ BA 7.8.90**

- Ban sinh hoạt "nghỉ giải lao"

**THỨ TƯ 8.8.90**

- Phát giải điện kinh
- Đồ vui để học (nếu có)
- Tuyên lựa ca sĩ

**THỨ NĂM 9.8.90**

- Giải cờ tướng (nếu đủ kiện tướng)
- Tuyên lựa ca sĩ (tiếp... nếu cần thiết)
- Chiếu dương ảnh hình ảnh Việt Nam

## THỨ SÁU 10.9.90

- Chiếu dương ảnh các giải "hình ảnh"
- Tuyên bố kết quả và phát các giải:

.Khẩu hiệu  
.bích báo  
.cờ tượng  
.tuyên lựa ca sĩ

- Chiếu dương ảnh "UBN"

## THỨ BẢY 11.8.90: LỄ BẾ MẠC

vào 20g30 tại phòng khánh tiết  
6, place Gambetta - quận 20

### Nghi lễ Bế mạc

- Văn nghệ hội đoàn

## BAN TỔ CHỨC

Trưởng ban tổ chức

Trưởng ban thể thao

Trưởng ban sinh hoạt

Trưởng ban hành chánh

Trưởng ban tài chánh

Trưởng ban Y tế

Trưởng ban Thông tin

ĐINH BÌNH

NGUYỄN DƯƠNG TUẤN

PHẠM PHƯƠNG KHANH

TRẦN NGỌC SƠN

TRẦN ĐỖ THÀNH

NGUYỄN DƯƠNG DŨNG

VŨ ĐĂNG SƠN

# DỰ THI BÍCH BÁO

**Vai đồng ...tâm sự:** Bích Báo là gì? Chắc hẳn ai ai trong chúng ta cũng đã từng đặt câu hỏi đó ít nhất một lần trong đời. Vì bất luận là "Bé Nhớn, Bé Nhỏ" hay là "Cu Anh, Cu Em", các bạn trước khi lớn là đã ...nhỏ! Cho nên có nhắc lại cũng chỉ để các bạn trở lại một, hai năm hay ...mười mấy, hai mươi năm về trước! Vậy thì Bích là Bích (!?), mà Báo là Báo (!?). Bích Báo là báo treo tường, là báo để cho nhiều người đọc, nhiều người chiêm ngưỡng, thưởng thức. Cho nên trong những buổi họp mặt thân mật, Bích Báo thường là cơ hội để bạn bè thi thố tài năng: người viết truyện, người làm thơ, người kẻ chữ, người vẽ hình, lại có người cắt, người dán, ỏi dzời sao mà vui thế! Cho nên trong kỳ Đại Hội thứ 25 này, Ban Sinh Hoạt hy vọng các phái đoàn sẽ hết sức ra tay biểu diễn tài nghệ cho tờ Bích Báo của phái đoàn mình. Đây cũng là dịp để mọi người giới thiệu gà nhà của mình, sinh hoạt của hội đoàn mình hay quốc gia mình đang sống tạm cư... Và tại sao không là những cái nhìn (để thưởng càng tốt!) của mình về những người chung quanh? Dĩ nhiên các bạn cũng cần biết một số điều nên làm hay nên tránh để tờ Bích Báo của mình thành công.

## **Điều kiện:**

- 1 Tất cả các phái đoàn đều được tham dự
- 2 Mỗi tờ báo phải có một tên đặc biệt, khác tên của phái đoàn
- 3 Chủ đề: không giới hạn miễn là trẻ trung và lành mạnh
- 4 Các bài ngoại ngữ phải đi liền với bản dịch bằng tiếng Việt
- 5 Nên có nhiều thể thức như: thơ, văn xuôi, hí họa, câu đố, danh ngôn, ô chữ, nhạc, chuyên tếu lâm, hình ảnh...
- 6 Các bài viết phải là các bài sáng tác chứ không phải trích dịch

## **Ghi danh:**

Qua Ban Thông Tin hay anh Bùi Van Minh (THSV Paris) bat dấu tù thu hai 6/8

## **Dụng cụ làm báo:**

Giấy được ban tổ chức cung cấp, ban tổ chức cũng sẽ cho mượn bút, viết màu với thời gian ấn định cho mỗi lần mượn.

## **Thời gian dự thi:**

Bắt đầu từ thứ hai 6/8

Lên báo vào hai đêm sinh hoạt thứ tư 8/8 và thứ năm 9/8 tại quán

Hạn chót nộp báo trễ nhất là lúc 14g ngày thứ sáu 10/9

## **Chấm điểm:**

Nguyên tắc chấm điểm gồm:

1. **Hình thức:**
  - Càng có nhiều tiết mục, thể thức càng có điểm
  - Mỹ thuật trang hoàng (màu sắc, chữ viết, khuôn khổ báo...)
2. **Nội dung:**
  - Ý nghĩa và tinh thần lành mạnh của các bài
  - Sự dí dỏm dễ thương
3. **Điểm công:**
  - Nếu nộp báo sớm trước hạn, mỗi giờ được thêm 1/5 điểm
4. **Điểm trừ:**
  - Để có sự công bằng trên tổng số các tham dự viên của từng phái đoàn, cứ 5 tham dự viên thi sẽ bị trừ 1 điểm
5. **Ban giám khảo:**
  - Ban giám khảo bao gồm 1 đại diện của mỗi hội đoàn tham dự

# DỰ THI CỜ TƯỚNG

Chiêu một "Giáo Đầu Sơ Sơ": Ngay cả nữ thi sĩ Hồ Xuân Hương ngày xưa đêm đêm trần trọc phải mượn bàn cờ để giải bầu tâm sự (mời các bạn đón xem Tin Đại Hội 2, Bài Thơ Bất Hủ "Cờ người" của Hồ Xuân Hương, một bài thơ không thể bỏ qua!), có lẽ nào chúng ta hội tề nơi đây lại không tập dượt điều binh khiêu mã trên bàn cờ ..giấy Tảng Frères nhân hiệu cầu chứng! Đỡ được chiêu đầu hấn các bạn sẵn sàng đỡ chiêu kế?

Chiêu hai "Xuất Binh Lập Trận": Hỏi: Ai là người có đủ nội công để thi đấu? Trả lời: Bất luận là ai, già trẻ lớn bé gây mập thấp lùn từ 7 đến 77 tuổi đều được tham dự. Muốn vậy các bạn chỉ cần hội kiến với "Côm Côm Nhăm Tư" (mà giang hồ gọi là Rõm Như Tắm), tức là Bùi Văn Minh (THSV Paris); kể từ ngày thứ ba 7/8 cho đến đúng Ngọ 12g ngày thứ tư 8/8

Chiêu ba "Luật Giang Hồ": Các cao thủ dự thi sẽ được bắt thăm may rủi để chơi cờ và loại trực tiếp. Mỗi trận có 3 hiệp, chỉ cần thắng 2 trận để phân chia thắng bại. Trong trường hợp bất phân thắng bại (huề hiệp ba), "Côm Côm Nhăm Tư" sẽ bắt thăm quyết định. Mỗi nước cờ không được suy nghĩ quá 3 phút và sẽ do các đối thủ tự kiểm soát. Luật "Hạ Thủ Bất Quyền" và "Chiêu địch" (lỗi chính tả do toàn soạn tự ý không sửa) tùy ý các đối thủ thỏa thuận với nhau trước khi đấu.

Chiêu bốn "Anh Hùng Tụ Hạp": Bắt đầu từ tối sinh hoạt thứ năm 9/8, tại tư lều Đại Hội, dưới chân Thông Tin Sơn

Chiêu năm "Độc Cô Cầu Bại": Người đoạt giải sẽ được tuyên bố trước võ lâm vào đêm thứ sáu 10/9 để tìm đối thủ cho kỳ hội tề tại Liège

Chiêu chót "Tiên Thú Hậu Học": Chơi cờ tướng để vui nhưng cũng để biết khi nghe những câu "sao mà cứ chiếu tướng tao hoài?" thì đừng nên làm kỹ đã cần mũi nữa, hoặc "đồ chốt thì" là đồ tép riêu không cần bận tâm v.v...

Chú thích: Nếu có chi thắc mắc xin hỏi thêm chi tiết với anh Minh

# TUYÊN LỰA CA SĨ

**Điều lệ tham dự:**

- 1) Thí sinh phải là tham dự viên của Đại Hội Thể Thao
- 2) Mỗi thí sinh chỉ được dự thi một bài hát

**Cách thi và chấm thi**

- 1) Ban Giám Khảo gồm đại diện các phái đoàn tham dự
- 2) Phần thi tuyển được kéo dài trong hai ngày thứ tư 8/8 (vòng loại) và thứ năm 9/8 (chung kết: nhất, nhì, ba)
- 3) Ghi tên tại Ban Tổ Chức. Xin mang theo thẻ Đại Hội Thể Thao

**KẾT QUẢ ĐIỂN KINH  
XẾP THEO PHẢI ĐOÀN**

**THỨ HAI - 6/08/90**

	Vàng	Bạc	Đồng
1 THSV Paris A	3		
2 TN NA UY	2	1	1
3 TNTN Paris	2	0	4
4 GRENOBLE	1	6	1
5 MARSEILLE	1	1	1
6 LANGUEDOC	1		
6 TCSH ĐỨC	1		
8 KARLSRUHE		1	1
9 THUY SĨ		1	
9 THSV Paris B		1	
11 BRUXELLES			1
11 LOIRET			1
11 NAM Paris			1

**BÓNG CHUYỀN**

TCSH ĐỨC <----> TNTN Paris	2	-	0
TCSH ĐỨC <----> KARLSRUHE	2	-	0
THSV B <----> ROUSSILLON	2	-	0
THSV A <----> SV ANH	2	-	0
THSV A <----> THUY SĨ B	2	-	0
THSV A <----> THUY SĨ C	2	-	0
THUY SĨ <----> SV ANH	2	-	0

**BÓNG TRÒN**

TNTN Paris <----> MARSEILLE	2	-	1
THSV Paris <----> NA UY	0	-	3
HEDMARK <----> THUY SĨ	3	-	0

# KẾT QUẢ THỂ THAO

Ngày thứ 1.

6/8/90

## 80 thước nữ :

1 Bùi Florence	THSV Paris A	10" 03/100
2 Đặng Bảo Hoà	Karlsruhe	11" 27/100
3 Vũ Ngọc Hoàn	TNTN Paris	11" 71/100

## Bảng đồng nữ :

1 Bùi Florence	THSV Paris A	5'18"
2 Nguyễn Thị Kim Liên	Grenoble	5'58"
3 Vũ Ngọc Hoàn	TNTN Paris	6'02"

## Nhảy xa nữ :

1 Bùi Florence	THSV Paris A	3m95
2 Nguyễn Thị Kim Liên	Grenoble	3m80
3 Nguyễn Phước Thùy Trang	Loiret	3m72

## 100 thước nam :

1 Phạm Quốc Sử	TNTN Paris	11" 12/100
2 Huỳnh Quốc Tùng	Marseille	11" 35/100
3 Nguyễn Hữu Quân	TNTN Paris	11" 75/100

## 400 thước nam :

1 Nguyễn Thanh Minh	TN Na Uy	55" 37/100
2 Trần Quang Minh	TN Na Uy	58" 03/100
3 Vũ Trung Kiên	Bruxelles	59" 58/100

## 1 000 thước nam :

1 Nguyễn Thanh Minh	TN Na Uy	3'3" 81/100
2 Trần Đại Hải	Grenoble	3'6" 34/100
3 Nguyễn Thanh Vu	TNTN Paris	3'9" 20/100

## 4 x 100 thước nam :

1 Thanh niên Ty nạn Paris		50" 3/100
2 Grenoble		52" 72/100
3 Marseille		53"

## Bảng đồng nam :

1 Nguyễn Văn Vượng	Languedoc	8'18"
2 Trần Đại Hải	Grenoble	8'20"
3 Nguyễn Văn Các	Karlsruhe	8'22"

## Nhảy cao nam :

1 Trần Thanh Triều	TCSH Duc	1m70
2 La Cẩm An	Thuy Si	1m70
3 Nguyễn Công Phát	Grenoble	1m65

## Nhảy xa nam :

1 Huỳnh Quốc Thanh Tùng	Marseille	6m08
2 Nguyễn Công Phát	Grenoble	5m95
3 Trần Quang Minh	TN Na Uy	5m92

## Ném tạ :

1 Nguyễn Công Phát	Grenoble	10m62
2 Vong Khenatsy	THSV ParisB	10m45
3 Nguyễn Đình Jean Rémy	Nam Paris	10m25

# ĐẠI HỘI THỂ THAO 1990 : MỘT SỐ ĐIỀU CẦN BIẾT

Các bạn sẽ tìm thấy trong "Báo thư đại hội" một số điều cần biết trong tuần lễ đại hội từ 5 đến 12/8/90:

- Bản đồ nơi cư ngụ, địa chỉ:

**Auberge de Jeunesse Le d'Artagnan**  
80 rue Vitruve 75020 Paris  
điện thoại: 43 61 08 75

**C.A.A.P.**  
46 rue Louis Lumière 75020 Paris  
điện thoại: 43 61 24 51

**C.I.S.P. de Ravel**  
6 avenue Maurice Ravel 75020 Paris  
điện thoại: 43 43 19 01

- Bản đồ thành phố Paris gồm luôn bản đồ Métro (xe điện hầm), trả bằng vé cho mỗi lần sử dụng, giá biểu di chuyển trong thành phố Paris (không kể ngoại ô) là 1 vé mỗi lần, các bạn có thể mua ngay tại các trạm métro : giá lẻ 5F50 1 vé hoặc 33F 10 vé. Các bạn có thể dùng vé métro để đi "bus" nhưng giá biểu có thể khác hơn, cần hỏi rõ người tài xế trước khi trả.

- Giờ ăn cho các bạn cư ngụ tại các trung tâm của đại hội :

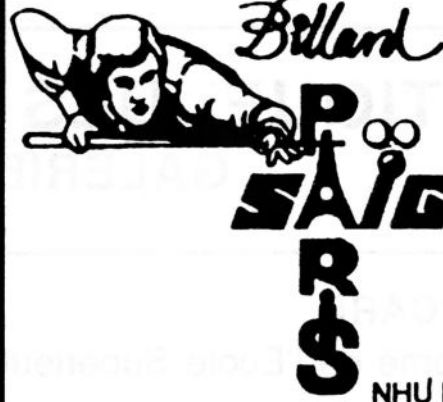
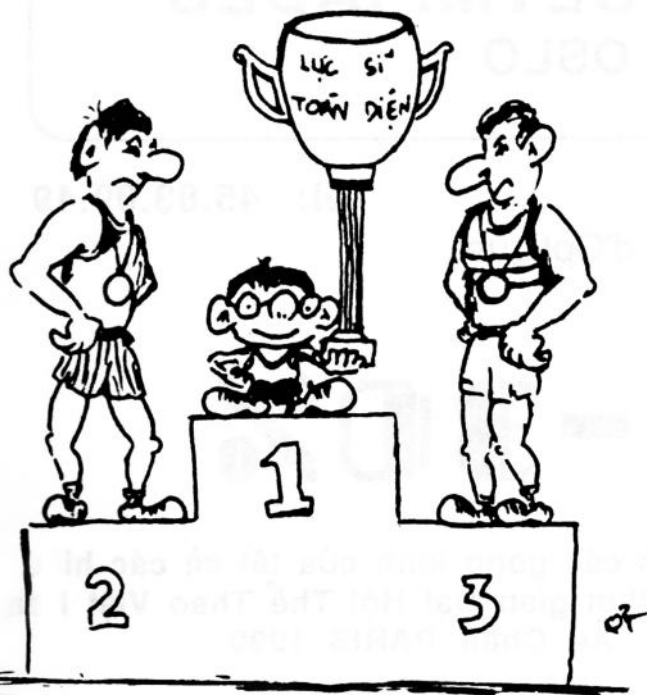
Điểm tâm tại nơi cư ngụ	7g30 - 9g30
Ăn trưa tại C.A.A.P.	11g30 - 14g30
Ăn tối tại C.A.A.P.	18g30 - 20g30

Xin nhớ đem theo phiếu ăn của mỗi ngày để vào cửa

Ngoài ra các bạn cũng có thể giải khát và thưởng thức các món ăn đặc biệt Việt nam tại quán Saigon của đại hội được mở mỗi ngày từ 8 giờ sáng .

- Thường trực của Ban tổ chức : Ban tổ chức sẽ có mặt thường trực mỗi ngày từ 18g - 22g. Một số dịch vụ được Ban tổ chức đảm nhận lo cho các bạn như:
  - .Đòi tiền theo hối suất hiện hành
  - . Cung cấp tem, carte postale, qua kỷ niệm và gói thư
  - . Giải đáp những thắc mắc nằm trong phạm vi hiểu biết của Ban tổ chức về phương tiện di chuyển tại Paris cũng như về mọi mặt liên quan đến Đại Hội Thể Thao
  
- Các bạn sẽ tìm thấy một phòng điện thoại công cộng tại C.A.A.P. 46 rue Louis Lumière, xin nhớ bấm số 19 trước khi gọi đi nước ngoài
  
- Các đồ vật quý giá xin giữ cẩn thận , Ban tổ chức sẽ không chịu trách nhiệm về những mất mát có thể xảy ra
  
- Ngoài ra, các bạn Thông tin, Sinh hoạt, Đài phát thanh v.v... cũng sẽ cố gắng phục vụ các bạn một cách tối đa qua những bản tin và chương trình sinh hoạt thật đặc biệt hầu tạo bầu không khí thoải mái cho các bạn bên những cuộc tranh tài thật sôi nổi trong tinh thần thể thao
  
- Ban tổ chức xin chúc các bạn một tuần lễ đại hội với thật nhiều kỷ niệm đáng nhớ trong tinh thần "VUI TRẺ KHOE" và rất vui mừng được đón nhận mọi đóng góp của các bạn





44, Avenue d'Ivry  
75013 Paris  
Tél : 45.84.04.85  
Centre.  
Commerciale  
Les Olympiades

**NHU MỘT CHỖ DỪNG CHÂN**  
để hong ấm hiện tại lưu vong Việt Nam bằng hương  
vị đích thích của Mỹ Tho, Bến Tre, Biên Hòa, Lái  
Thiêu, Tân An ...

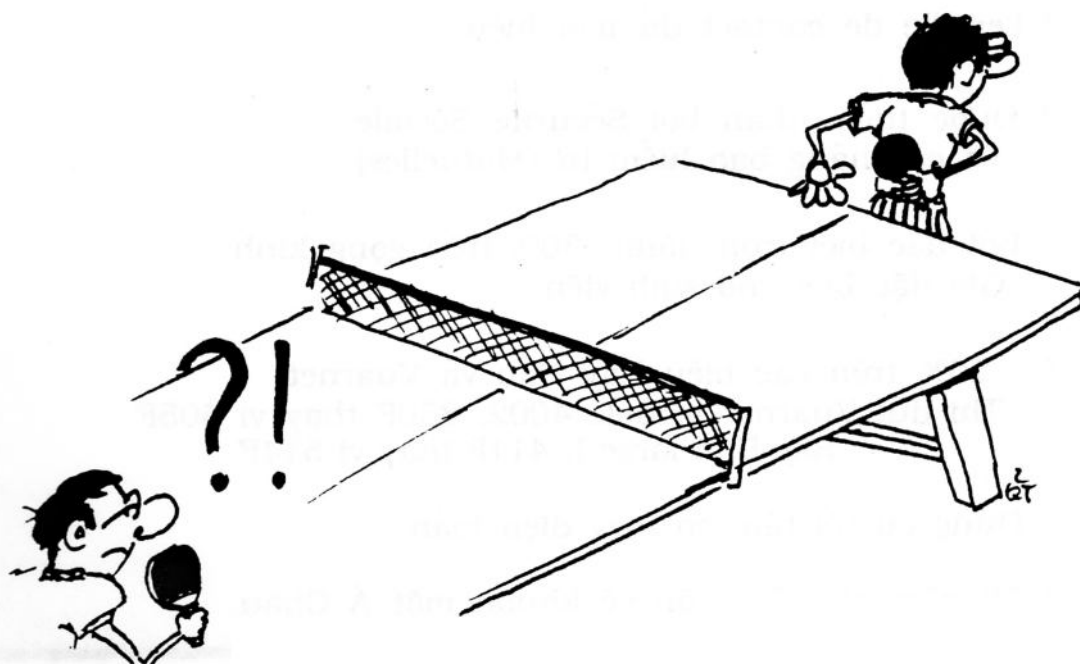
Thức ăn đậm đà  
hương vị quê hương :  
Thứ hai : Bún bò xào  
Thứ ba : Cháo lòng  
Thứ tư : Bún thang  
Thứ năm : Bún Bò Huế  
Thứ sáu : Hủ tiếu Mỹ Tho

**NHU MỘT CHỖ TÌM LẠI**  
để thưởng thức tất cả những gì  
đã thường thức sáng tối, trưa  
qua, chiều về ở vỉa hè, góc phố,  
quán chợ Saigon,  
Đào Kao, Tân Định,  
Thị Nghè, Phú  
Nhượn ...

Đặc biệt :  
Phở bán suốt tuần, trưa chiều và tối  
Bánh cuốn Thanh Trì.

**NHU MỘT CHỖ NGỒI LÂU**  
để uống cà phê đá, nghe nhạc  
thính phòng và chiêm ngưỡng  
đường bay của CỎ trên BI...

SAU HẾT VỚI TUỔI TRÉ VÀ  
NHỮNG NGƯỜI TÌNH CỦA BI ĐÀ  
NHƯ CHỖ THỰC BI ĐÀ LÝ TƯỞNG  
CỦA SAIGON THU NHỎ



"sec vít" KIỂU MỚI Ở ĐHTT

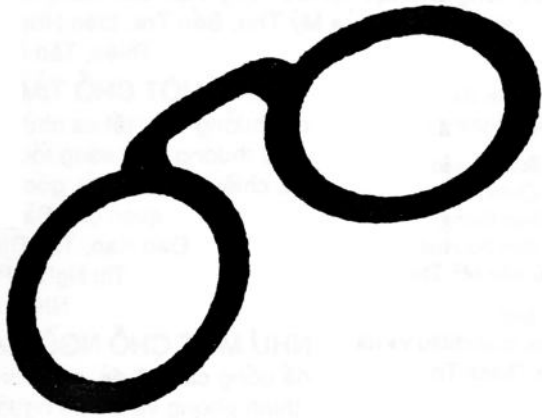
# OPTIQUE DES OLYMPIADES

## GALERIE OSLO

**Didier PACCARD**

Tél: 45.83.09.49

Opticien diplômé de l'Ecole Supérieure d'Optique



# -30%

trên tất cả các gọng kính của tất cả các hiệu  
trong suốt thời gian Đại Hội Thể Thao Việt Nam  
Âu Châu PARIS 1990

- Thử mắt miễn phí
- Bảo đảm miễn phí gọng kính trong 2 năm
- Nhiều hiệu danh tiếng: DIOR, CARTIER, LAMY,  
G. PASQUIER, J. LAFONT, LACOSTE, NINA RICCI
- Lentille de contact đủ mọi hiệu
- Được thừa nhận bởi Sécurité Sociale  
và các hãng bảo hiểm tư (Mutuelles)
- Bớt đặc biệt trọn năm: -30% trên gọng kính  
Giá đặc biệt cho sinh viên
- - 20% trên các hiệu Ray Ban và Vuarnet  
Thí dụ: Vuarnet modèle 4002, 350F thay vì 405F  
Ray Ban large I, 411F thay vì 514F
- Dụng cụ tối tân, có máy điện toán
- 10 năm chuyên môn về khuôn mặt Á Châu

---

**44 av. d'Ivry (1er Etage Centre Commercial OSLO)**  
**75013 PARIS**

# 珠江酒家

*Restaurant*

## VILLA TOLBIAC

*Spécialités Chinoises*  
*Vietnamiennes Thailandaises*

Cuisine à la vapeur Plats à emporter

Tél : 45 85 17 16

132. Rue de Tolbiac  
75013 PARIS

M<sup>e</sup> Tolbiac

美 MEKONG 鴻

Plats à emporter - Dégustation sur place  
Spécialités Chinoises & Vietnamiennes

- Cuisine raffinée
- Accueil chaleureux
- Cadre agréable
- Prix intéressant

Tél. : 45 84 87 84

135, rue de Tolbiac 75013 Paris -

Métro : Tolbiac - Bus : 62

*Ouvert tous les jours sauf le dimanche*



## NO ẤM

Restaurant

Quán ăn bình dân  
Việt Nam

*Đóng cửa thứ tư và chiều chủ nhật*

48 rue Dunois - 75013 Paris

Tél. : 45 83 87 46

Métro : Tolbiac hoặc Nationale

Bus : 62

BIJOUTERIE

# NGOC CHÂU



22, Rue du Disque  
ou 44, avenue d'Ivry  
75013 PARIS  
Tél. : 45 85 43 21  
Métro : Porte d'Ivry

# DIỄM PHƯƠNG

*Bán Sĩ và Lê*

Băng nhạc - Vidéo - Sách báo

Áo dài - Vẽ Thêu

Tranh sơn mài - Bijoux

Đặc biệt : có nhiều băng nhạc,  
Compact disc, video mới

44, avenue d'Ivry  
75013 - Paris  
Tél. : 45 82 66 60

# KHAI TRÍ

SÁCH - BÁO  
BĂNG NHẠC - VIDEO  
CHO THUÊ ĐỦ LOẠI  
TRUYỀN, TIỂU THUYẾT

ĐẶC BIỆT :  
BÁNH MÌ THỊT BA LẺ,  
GÀ BỮU ĐIỆN

93, Avenue d'IVRY  
75013 PARIS

Đông cửa Thứ Hai

Tél. : 45 82 95 81  
& 45 82 12 40

# OPTIC ĐÀO

*Tiệm kính thuốc của kiều bào*



- \* Rất nhiều kiểu kính mát và kính thuốc đẹp, hợp với khuôn mặt người Á Đông
- \* Chuyên đo và lắp kính contact
- \* Thử mắt miễn phí bằng máy điện tử
- \* Giá đặc biệt cho kiều bào
- \* Phim ảnh, rửa hình
- \* Bớt 30% cho học sinh sinh viên Mutuelle SMEREP, MNEF

110, avenue d'Ivry 75013 PARIS  
Métro : Tolbiac  
(gần ngân hàng Trung Hoa ICBC)  
Tél : 45.82.03.08

RESTAURANT

**LÊ LAI**  
**黎 菜**

**Gastronomie Vietnamienne**

Centre Commercial Olympiades  
24, Rue du Javelot  
75013 Paris

Métro : Tolbiac  
Bus : 62 - Tolbiac

Mở cửa :  
buổi sáng từ 11g30 đến 15g  
buổi chiều từ 18g30 đến 23g

Tél. : 45 83 83 33

Đóng cửa : thứ ba



*Restaurant*

**TÔ-LAN**

Nhà hàng Việt Nam  
đuy nhất do người  
Việt Nam đảm nhiệm

100, avenue d'Ivry  
75013 Paris

Tél. : 45.82.93.08  
Métro : Tolbiac

S  
I  
N  
G  
S  
I  
N  
G



*Restaurant Vietnamien*

**PHỞ THÚY**

NHÀ HÀNG VIỆT NAM THUẦN TÚY

**CÁC MÓN ĂN ĐẶC BIỆT :**

**PHỞ**  
**BÚN BÒ HUẾ**  
**CANH CHUA**

77 rue Dunois  
75013 Paris  
Tél. : 45 82 91 76

Métro : Nationale  
hoặc Chevaleret

Mở cửa :  
từ 12 g đến 22 g 30

Đóng cửa :  
ngày thứ tư

# 友誼食品公司

NOUVEAU YV NGHY

Traiteur

Tiệm bánh

Hữu Nghị

1987

Le "PLAT VERMEIL"  
de la Pâtisserie Chinoise

Sản xuất, cung cấp cho các siêu thị, nhà hàng.  
Bán lẻ các loại bánh mứt kẹo, đặc biệt các loại  
bánh Trung thu, bánh dẻo, bánh bía nhân đậu xanh,  
nhân sấu riêng v.v...

Đặc biệt các loại mứt : dừa, hột sen, bí, khoai môn

Đặc Biệt các loại kẹo : đậu phộng, dừa, mè xừng

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI

Văn phòng nơi bán lẻ :  
67 Ave D'Ivry  
75013 PARIS

Tél : 45.86.93.36  
45.82.11.21

NƠI SẢN XUẤT :  
7-9 RUE VARENNE  
941000 SAINT MAUR DES FOSSES

TÉL : 42.83.10.15  
48.86.52.00



## BONSAI Trương-An

Dans un grand cadre d'exposition aux portes de Paris

- Des milliers de bonsaïs et paysages miniatures
- Un large éventail de prix (les plus compétitifs qui soient)
- Poteries - Outils - Conseils - Cours - Garde - Soins

**BONSAI TRUONG AN**

*Pépinière d'Asie*

33, rue Pasteur - 94 K-Bicêtre - Métro : Porte de Choisy ou Porte d'Italie  
Tél. (1) 46.70.37.86 - Ouvert tous les jours de 10 h à 19 h, sauf le lundi



# HOA NAM



**華南食品工業有限公司**

**Sản Phẩm HOA NAM**

**TRAITEUR  
EN GROS**

**1/CHẢ LÚA :**

- Giò số 1, Giò siêu hạng, Giò thượng hạng, Giò bì, Giò đặc biệt.

**2/CHẢ CHIÊN :**

- Chả chiên, chả quế, Chả cá chiên.

**3/NEM CHUA :**

- Nem dài lợn thượng, Nem vuông thượng, Nem dài lá tâm ruột, nem vuông lá tâm ruột.

**4/CHẢ GIÒ :**

- Chả giò lớn, Chả giò nhỏ, gói cuốn tôm thịt.

**5/CÁC LOẠI GIÒ VIÊN :**

- Bò vò viên, Đặc biệt gân bò vò viên, Gà vò viên, Tôm vò viên, Cá vò viên, Mực vò viên, Há cáo tôm, Siu mại, Phanh cua, Sủi cảo, Hoàn thánh.

**6/LẠP XƯƠNG :**

- Lạp xương Mai quế lộ, Lạp xương ngũ vị hương, Ngũ hương thịt khô.

**7/BÁNH BAO CÁC LOẠI :**

- Bánh bao mặn nấm hương, Xá xíu, Xíu long bao, Bánh bao ngọt đậu xanh hạt sen, Hột gà, Khoai môn.

58 rue Château des Rentiers  
75013 PARIS

Tél: (1) 45 83 33 77  
(1) 45 86 59 96

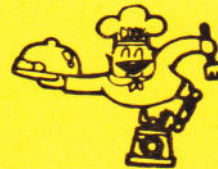
# HOA NAM

**華南食品快餐室**

51 avenue d'Ivry

75013 PARIS

TEL : 45 82 66 66



**SNACK - FAST FOOD - PLATS A EMPORTER**

**bán và thưởng thức tại chỗ**

- Chả giò, gói cuốn
- Đồ hấp : há cáo, siu mại tôm.
- Nem chua, bò vò viên, lạp xương.
- Giò chả nguyên chất, Giò bò nguyên chất, Chả chiên

# SOTEFA

4-6, SQUARE DUNOIS • 75013 PARIS  
TEL. : 45-85-31-71 • FAX : 45.83.20.03



Tổng phát hành và cho thuê các loại phim Hồng Kông, Đài Loan nói tiếng Việt.  
Các Đại Lý sau đây đều có bán và cho thuê phim tại chỗ hoặc gửi tận nhà qua đường bưu điện

\*\*\*\*\*  
TỔNG PHÁT HÀNH  
**法亞影視公司**  
**FRANCE ASIE VIDEO CENTRE**  
32, Av. de la Porte de Choisy  
75013 PARIS  
Tél.: 45.86.89.54  
M° Porte de Choisy  
(Côté Périphérique)  
**CHI NHÁNH :**  
50, Avenue d'Ivry  
75013 PARIS  
Tél.: 45.82.60.68  
M° Porte d'Ivry  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
ĐẠI LÝ TẠI PARIS 19ème  
**港台電視**  
**BELLEVILLE VIDEO**  
135, Rue du Fg. du Temple  
75010 PARIS  
Tél.: 42.41.91.68  
M° Belleville  
đối diện nhà hàng Royal Belleville  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
ĐẠI LÝ TẠI PARIS 3ème  
**中華影視公司**  
**AU MAIRE VIDEO**  
28, Rue au Maire  
75003 PARIS  
Tél.: 42.76.06.28  
M° Arts et Métiers  
\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*  
ĐẠI LÝ TẠI PARIS 18ème  
**巴黎影視公司**  
**LA CHAPELLE VIDEO**  
1, Rue des Roses  
75018 PARIS  
Tél.: 40.05.05.02  
M° Porte de la Chapelle  
et Marx Dormoy  
\*\*\*\*\*